



Where young people grow, thrive and lead!

ĐĂNG KÝ CHƯƠNG TRÌNH HỌC NGOẠI KHÓA

Ngày đăng ký: _____ ASP Summer

Trường học: Edna Brewer Franklin Frick Garfield Lincoln Manzanita
 Roosevelt SEED UPA : _____

Thông tin của người trẻ

Tên _____ Tên đệm _____ Họ _____ Ngày sinh (MM/DD/YY) _____

Địa chỉ đường _____ Thành phố _____ Mã zip _____

Lớp (Năm học 2022-23) _____ Địa chỉ email của sinh viên _____ Giới tính _____

1) Người trẻ đang sống với (Vui lòng đánh dấu để chọn người chăm sóc chính, lưu ý chỉ chọn một ô):

Cả bố và mẹ Chỉ mẹ Chỉ bố Ông bà Người chăm sóc thay cha mẹ
 Trại trẻ Vô gia cư Thành viên khác trong gia đình: _____

2) Sắc tộc của người trẻ (Đánh dấu chọn tất cả các ô phù hợp):

Người Mỹ gốc Phi/Người da đen Người Miến Điện Người Trung Quốc Người Eritrea
 Người Guatemala Người Hmong Người Iraq Người Honduran
 Người Khmer/Campuchia Người Lào Người Mexico Người Miên
 Người Mỹ bản xứ Người Nepal Người Philippine Người Salvador
 Người Somali Người Tonga Người Việt Nam Người da trắng/Người Cáp-ca
 Người Yemen Từ chối cho biết Sắc tộc La-tinh khác: _____ Khác: _____

3) Liệt kê (các) anh chị em đã hoặc đang ghi danh tại EBAYC (Nếu thích hợp):

(1) Tên _____ Họ _____ Ngày sinh _____ Lớp _____ Trường học _____

(2) Tên _____ Họ _____ Ngày sinh _____ Lớp _____ Trường học _____

Thông tin người giám hộ

Người giám hộ chính (Tên họ) _____ Mối quan hệ _____ Địa chỉ email _____

(_____) _____ (_____) _____
Số điện thoại nhà _____ Số điện thoại di động _____

4) Trình độ học vấn cao nhất **ĐÃ HOÀN TẤT** của người giám hộ chính? (Vui lòng đánh dấu chọn một ô)

Không có Ít hơn Trung học phổ thông Trung học phổ thông/GED Trường dạy nghề
 Bằng cao đẳng (Cao đẳng cộng đồng) Bằng cử nhân (Đại học bốn năm) Bằng thạc sĩ hoặc PhD

Secondary Guardian (First and Last)

Relationship

Email Address

(_____) _____
Home Phone

(_____) _____
Cell Phone

5) Trình độ học vấn cao nhất ĐÃ HOÀN TẤT của người giám hộ phụ? (Vui lòng đánh dấu chọn một ô)

- Không có Dưới trung học phổ thông Trung học phổ thông/GED Trường dạy nghề
 Bằng cao đẳng (Cao đẳng cộng đồng) Bằng cử nhân (Đại học bốn năm) Bằng thạc sĩ hoặc PhD

Khảo sát thông tin hộ gia đình

Cảm ơn bạn đã hoàn tất khảo sát dưới đây. Thông tin mang tính bí mật mà bạn cung cấp giúp chúng tôi hiểu rõ hơn về cộng đồng của chúng ta. Thông tin này dùng để tìm kiếm tài trợ và nguồn tài nguyên cần thiết, qua đó mang đến những chương trình chất lượng cho con em của bạn. Chúng tôi cảm kích sự hỗ trợ và thông tin của bạn.

1) Có bao nhiêu người sống trong hộ gia đình của bạn? _____

("Hộ gia đình" tức là tất cả những người sống trong cùng một mái nhà, bao gồm con cái, cha mẹ/người giám hộ, cha/mẹ kế, người yêu sống chung, anh chị em ruột, các thành viên khác của gia đình như chú, dì, bố mẹ chồng, cậu, ông bà hoặc những người khác không có quan hệ họ hàng.)

2) Tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình bạn là bao nhiêu? (Vui lòng đánh dấu chọn một ô)

- \$10,000 or less \$10,001- \$20,000 \$20,001 - \$30,000 \$30,001 - \$40,000
 \$40,001 - \$50,000 \$50,001 - \$60,000 \$60,001 - \$70,000 \$70,001 - \$80,000
 \$80,001 - \$90,000 \$90,001 - \$100,000 \$100,001 - \$110,000 Over \$110,000

3) Bạn có tham gia bất kỳ chương trình phúc lợi cộng đồng nào không? (Đánh dấu chọn tất cả các ô thích hợp)

- CalFRESH/SNAP CalWORKs Hỗ trợ chung SSI Other: _____

Tên người giám hộ

Chữ ký

Mối quan hệ

Ngày



**** Tuyên bố từ chối trách nhiệm: Vui lòng đọc và viết tắt**

Xin lưu ý rằng việc điền vào biểu mẫu này không đảm bảo con tôi được chấp nhận vào chương trình của EBAYC. Tôi hiểu rằng khi chấp nhận, tôi phải đồng ý với các điều khoản và điều kiện được liệt kê bên dưới. _____ (Xin ban đầu)

Bản Chấp Thuận Của Phụ Huynh/Người Giám Hộ

1. Tôi là phụ huynh/người giám hộ hợp pháp, và tôi chấp thuận để EBAYC ghi danh cho con em tôi tham gia các hoạt động và chương trình học tập mở rộng của EBAYC cho năm học 2022-2023.
2. EBAYC đã thông báo cho tôi biết rằng các dịch vụ con em tôi nhận được từ EBAYC được bảo mật theo phạm vi tối đa mà luật pháp Tiểu Bang và Liên Bang cho phép.
3. EBAYC đã thông báo cho tôi biết rằng con em tôi có thể được phỏng vấn và chụp hình, và/hoặc quay video để quảng bá cho hoạt động của EBAYC. Tôi hiểu rằng tôi và con em tôi sẽ không có quyền hoặc lợi ích hợp pháp nào phát sinh từ bản ghi, kể cả lợi ích kinh tế. Tôi cũng đồng ý miễn trách và đảm bảo tránh thiệt hại cho EBAYC và bất kỳ bên thứ ba nào được EBAYC chấp thuận khởi và trước tất cả các khiếu nại, yêu cầu, tổn hại và trách nhiệm pháp lý phát sinh từ việc sử dụng bản ghi. Sau đây, tôi cho phép EBAYC có quyền sử dụng tên, hình ảnh, chân dung, hình chụp, bản ghi hình và ghi âm của con em tôi để quảng cáo hoặc cho bất kỳ mục đích hợp pháp nào khác, và tôi khước từ mọi quyền kiểm tra hoặc chấp thuận (các) phiên bản hoàn chỉnh. Có Không

4. Chấp thuận theo Đạo Luật về Quyền Hạn Giáo Dục và Bảo Mật Riêng Tư Gia Đình (FERPA) để công bố thông tin của học sinh liên quan tới các bản ghi trong lớp học và phát hành trên phương tiện truyền thông:

Tôi hiểu rằng các buổi thuộc chương trình và dự án của EBAYC có thể được ghi âm và/hoặc ghi hình. Sau đây, tôi cho phép EBAYC công bố hồ sơ giáo dục bao gồm các bản ghi âm giọng nói hay những thứ tương tự khi con em tôi tham gia chương trình (chẳng hạn như khi con em tôi thuyết trình hoặc đặt câu hỏi) và/hoặc những mô tả trong các bản ghi của dự án hoặc các tài liệu khác mà con em tôi tạo ra. Những thông tin này có thể được công bố và các bên thứ ba cũng có quyền xem. Tôi cho phép công bố hồ sơ giáo dục này của con em tôi nhằm mục đích giáo dục và cho phép EBAYC công khai và quảng bá các chương trình giáo dục của trung tâm cũng như để giáo dục thêm cho các học sinh khác.

Tôi hiểu rằng sự đồng ý của tôi là tự nguyện và không phải là điều kiện hay yêu cầu để con em tôi được tham gia vào một chương trình của EBAYC.

Có, tôi đồng ý với những điều khoản trên Không, tôi không đồng ý với những điều khoản trên

5. EBAYC đã thông báo cho tôi biết rằng con em tôi sẽ được yêu cầu hoàn thành một bản khảo sát hai lần mỗi năm, và có thể được đề nghị tham gia phỏng vấn để đánh giá tính hiệu quả các chương trình của EBAYC. Tôi hiểu rằng các câu trả lời của con em tôi sẽ được bảo mật và con em tôi có quyền từ chối trả lời bất kỳ câu hỏi nào khiến trẻ cảm thấy không thoải mái hoặc bối rối.
6. Trong năm học 2022-2023, tôi đồng ý cho Học Khu Thống Nhất Oakland tiết lộ dữ liệu học tập bảo mật của con em tôi (điểm thi, phiếu điểm, chuyên cần và các chỉ số thành tích khác) cho các nhân viên của EBAYC, và nhập dữ liệu của con em tôi vào cơ sở dữ liệu được tạo cho các dịch vụ EBAYC nhằm mục đích duy nhất là cung cấp hỗ trợ có mục tiêu và hướng dẫn học tập, đồng thời đánh giá chất lượng và tính hiệu quả của các dịch vụ EBAYC trong việc hỗ trợ giáo dục cho con em tôi, bao gồm chuyên cần, kỷ luật ở trường và thành tích học tập. Tôi cũng cho phép các nhân viên của EBAYC theo dõi sự tiến bộ của học sinh và đề nghị con em tôi tự nguyện tham gia các cuộc khảo sát đánh giá nhằm mục đích xác định tính hiệu quả của chương trình. Tôi hiểu rằng việc chấp thuận tiết lộ thông tin và đánh giá các chương trình không phải là một yêu cầu để tham gia vào chương trình sau

giờ học và tôi có thể rút lại sự chấp thuận này bất cứ lúc nào bằng cách thông báo cho nhân viên của EBAYC và văn phòng phụ trách Các Chương Trình Sau Giờ Học của OUSD.

Tôi hiểu rằng thông tin mà EBAYC tiếp cận hoặc nhận được sẽ được bảo mật và chỉ các nhân viên EBAYC được chỉ định mới được phép tiếp cận; rằng EBAYC sẽ tuân thủ các quy định của liên bang và tiểu bang chi phối cả Học Khu Thống Nhất Oakland (tức là Đạo Luật về Quyền Hạn Giáo Dục và Bảo Mật Riêng Tư Gia Đình) và EBAYC; và rằng tên hoặc thông tin của con em tôi sẽ không bị cung cấp cho bất kỳ tổ chức hoặc cá nhân nào khác.

- EBAYC sẽ thông báo cho tôi ngay lập tức trong trường hợp khẩn cấp, khi con em tôi cần phải được chăm sóc y tế hoặc nhập viện.
- Tôi cho phép nhân viên của EBAYC sử dụng loại thuốc mà con em tôi có thể cần khi tham gia chương trình của EBAYC.

Tôi ủy quyền cho nhân viên của EBAYC cung cấp và/hoặc yêu cầu điều trị y tế khẩn cấp, điều có thể cần thiết cho con em tôi khi tham gia các chương trình và hoạt động của EBAYC.

- Với tư cách là phụ huynh/người giám hộ, tôi hiểu rằng các chương trình của EBAYC sẽ bắt đầu ngay Sau Giờ Học và sẽ kết thúc lúc 6:00 giờ tối. Sau khi chương trình kết thúc, học sinh chỉ được cho về nhà khi được phụ huynh/người giám hộ hoặc một trong những người được nêu dưới đây ký tên đón trẻ, trừ khi phụ huynh/người giám hộ đã hoàn thành và gửi lại một bản Khước Từ Chính Sách Đưa Đón.

HÃY NHỚ RẰNG: Vui lòng tới đón con em của quý vị đúng giờ vào cuối thời điểm kết thúc chương trình. Nếu học sinh chưa được đón khi chương trình đã kết thúc, nhân viên của chương trình EBAYC có thể phải liên hệ với Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em hoặc cơ quan thực thi pháp luật. **Xin lưu ý: Nếu quý vị tới đón trẻ ba lần, con em của quý vị sẽ bị loại khỏi chương trình.**

- Trong trường hợp khẩn cấp và EBAYC không thể liên hệ ngay với tôi, EBAYC sẽ liên hệ và/hoặc giao con em tôi cho (những) người sau đây. *Vui lòng liệt kê (những) người khác ngoài phụ huynh/người giám hộ.*

_____	_____	(_____)
Tên (Tên và Họ)	Mối quan hệ với trẻ/thiếu niên	Điện thoại
_____	_____	(_____)
Tên (Tên và Họ)	Mối quan hệ với trẻ/thiếu niên	Điện thoại

- Tôi hiểu rằng con em tôi phải tuân thủ các quy chuẩn an toàn & sức khỏe của EBAYC và/hoặc của OUSD/Quận Alameda khi cần thiết để được tham gia chương trình của EBAYC. Nếu không tuân thủ các quy chuẩn an toàn, việc ghi danh tham gia chương trình có thể bị chấm dứt ngay lập tức.

Có, tôi đồng ý với những điều khoản trên Không, tôi không đồng ý với những điều khoản trên

- Sau đây, tôi thay mặt cho con em tôi, bản thân tôi, người kế thừa, người thi hành và người quản lý của tôi, hoàn toàn miễn trách cho EBAYC, các viên chức, đại lý, nhân viên và tình nguyện viên của EBAYC khỏi mọi khiếu nại, yêu cầu và lý do kiện tụng dưới bất kỳ hình thức nào có thể phải chịu do việc con em tôi tham gia vào các hoạt động, dịch vụ và chương trình của EBAYC.

Tên Phụ Huynh/Người Giám Hộ

Chữ ký của Phụ Huynh/Người Giám Hộ

Ngày

KHƯỚC TỪ CHO TRẺ VỀ SỚM (TÙY CHỌN)

HỌC SINH TIỂU HỌC VÀ TRUNG HỌC CƠ SỞ

- ❖ Học sinh **Tiểu Học** phải tham gia chương trình EBAYC **mỗi ngày cho tới 6 giờ tối, tổng cộng 15 giờ mỗi tuần.**
- ❖ Học sinh **Trung Học Cơ Sở** tham gia chương trình EBAYC **ít nhất 3 ngày mỗi tuần cho tới 6 giờ tối, với tổng thời gian tối thiểu là 9 giờ sẽ được ưu tiên.**

Những học sinh đủ điều kiện có thể đáp ứng các yêu cầu về chuyên cần hàng ngày sẽ được ưu tiên ghi danh.

Dựa trên Chính Sách Cho Trẻ Về Sớm của OUSD, các gia đình có thể đề nghị Cho Trẻ Về Sớm khi con em mình tham gia Chương Trình EBAYC vì bất kỳ lý do nào sau đây:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Chương Trình Song Song | <input type="checkbox"/> Phương Tiện Đưa Đón |
| <input type="checkbox"/> Trường Hợp Khẩn Cấp Của Gia Đình | <input type="checkbox"/> An Toàn Cộng Đồng |
| <input type="checkbox"/> Hoàn Cảnh Gia Đình Riêng | <input type="checkbox"/> Tai Nạn Đối Với Trẻ |
| <input type="checkbox"/> Hẹn Khám Bệnh | <input type="checkbox"/> Các hoàn cảnh khác, nếu được coi là thích hợp |

Địa Điểm Trường: _____ Tên Chương Trình: _____

Tên Học Sinh: _____ Lớp: _____

Tôi đề nghị cho con em tôi về sớm khi tham gia chương trình EBAYC lúc _____ giờ chiều.

(Vui lòng đánh dấu vào lý do)

- | | | |
|---|--|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Tôi lo lắng cho sự an toàn của con em tôi khi trẻ phải tự về nhà sau khi trời tối. | <input type="checkbox"/> Tôi không thể tới đón con em tôi sau thời gian này. | <input type="checkbox"/> Khác: _____ |
|---|--|--------------------------------------|

Sau đây, tôi miễn trách cho Học Khu Thống Nhất Oakland/EBAYC và các viên chức, nhân viên, đại lý và tình nguyện viên của Học Khu/trung tâm khỏi mọi khiếu nại về thương tật, bệnh tật, tử vong, mất mát hoặc tổn hại phát sinh từ việc cho con em tôi về sớm khi tham gia chương trình EBAYC.

Chữ Ký của Phụ Huynh/Người Giám Hộ

Ngày

KHƯỚC TỪ CHÍNH SÁCH ĐƯA ĐÓN VÀ CHẤP NHẬN CHO TRẺ VỀ SỚM MÀ KHÔNG CÓ GIÁM SÁT (TÙY CHỌN)

CHỈ DÀNH CHO HỌC SINH TỪ 12 TUỔI TRỞ LÊN

Địa Điểm Trường: _____ Tên Chương Trình: _____

Tên Học Sinh: _____ Lớp: _____ Ngày Sinh: _____

Nếu tôi đến muộn hơn giờ tan học hoặc không thể đón con em tôi khi Chương Trình EBAYC kết thúc:

- Tôi cho phép nhân viên của Chương Trình EBAYC cho con em tôi về khi kết thúc Chương Trình EBAYC mà không có giám sát.

Sau đây, tôi miễn trách cho Học Khu Thống Nhất Oakland/EBAYC và các viên chức, nhân viên, đại lý và tình nguyện viên của Học Khu/trung tâm khỏi mọi khiếu nại về thương tật, bệnh tật, tử vong, mất mát hoặc tổn hại phát sinh từ việc cho con em tôi về mà không có giám sát nếu tôi tới muộn hơn giờ tan học hoặc không thể đón trẻ khi kết thúc ngày diễn ra Chương Trình Sau Giờ Học.

Chữ Ký của Phụ Huynh/Người Giám Hộ

Ngày